

Une stratégie proposée en écrit chez les apprenants débutants l'apprentissage de la langue

A strategy proposed in writing for beginning learners of the language

إستراتيجية كتابة مقترحة لدى المبتدئين في تعلم اللغة

**Doaa Mohammad Hamdan Ahmed; Maître de conférences à
l'Université de Sohag, Égypte;**

dmha17@gmail.com¹

Article reçu le: 18-05-2020

Article révisé le: 26-07-2020

Article publié le: 05-10-2020

Résumé

L'écriture est une habileté très importante à maîtriser pour que l'apprenant puisse suivre avec succès son cheminement scolaire. Comme une des compétences linguistiques de base, l'écriture intéresse à la fois les étudiants et les enseignants. Ce petit document théorique vise à présenter une stratégie efficace qui peut, selon l'opinion de la chercheuse, participer à développer les compétences orthographiques chez les apprenants débutants à apprendre la langue. Le document présente une stratégie qui se nomme "la feuille d'orthographe" et ses procédures à mener dans la salle de classe. Le protocole de la stratégie proposée dépend de la mémorisation et de la répétition des productions écrites, ce qui permet d'accélérer la lecture et l'écriture des mots isolés et des phrases chez les apprenants.

Mots-clés : L'apprentissage de l'écrit, stratégie proposée, les apprenants débutants de la langue

Abstract

Writing is a very important skill to be mastered so that the student can successfully follow their academic path. As one of the basic language skills, writing is of interest to both students and teachers. This

small theoretical document aims to present an effective strategy which can, in the opinion of the researcher, participate in developing spelling skills in beginning learners to learn the language. The document presents a strategy called "the spelling sheet" and its procedures to be carried out in the classroom. The protocol of the proposed strategy depends on the memorization and repetition of the written productions, which makes it possible to speed up the reading and the writing of isolated words and sentences in learners.

Keywords: Writing learning, proposed strategy, language beginning learners

ملخص

تُعَدُّ الكتابةُ مهارةً هامةً لا بد من إتقانها حتى يتمكن المتعلم من متابعة مساره الأكاديمي بنجاح. باعتبارها واحدة من المهارات اللغوية الأساسية، فإن الكتابة تهم المتعلمين والمعلمين على حد سواء. وتهدف هذه الوثيقة النظرية الصغيرة إلى تقديم إستراتيجية فعالة يمكنها، تبعاً لوجهة نظر الباحثة، المشاركة في تطوير مهارات الإملاء لدى مبتدئين لتعلم اللغة. تقدم الوثيقة إستراتيجية تسمى "ورقة التدقيق الإملائي" وإجراءاتها التي يتم تنفيذها في قاعة الصف. ويعتمد بروتوكول الإستراتيجية المقترحة على حفظ وتكرار الإنتاج الكتابي المستهدف، مما يجعل من الممكن تسريع قراءة وكتابة الكلمات المفردة والجمل الكاملة لدى المتعلمين.

الكلمات المفتاحية: تعلم الكتابة، إستراتيجية مقترحة، مبتدئي تعلم اللغة.

1. Introduction

La langue est le véhicule requis pour des interactions inter humaines efficaces. La langue, avec ses quatre compétences principales, la lecture, l'écriture, l'écoute et la parole, permet une meilleure compréhension de la langue et de la culture des autres. Dans le processus de l'enseignement | apprentissage, l'écriture est la clé du succès des apprenants dans toutes les matières scolaires, ce qui a invité plusieurs chercheurs à s'intéresser au développement de ses sous-compétences.

2. L'objectif du document

Le document actuel a l'objectif de présenter une stratégie qui peut aider les jeunes apprentis du préscolaire et du primaire à apprendre et à développer leurs habilités orthographiques, celle de la feuille d'orthographe "spellingsheet". Celle-ci est très utile pour accélérer la lecture ainsi que l'écriture de mots isolés et des phrases, et dont le protocole se découle des systèmes éducatifs canadien et britannique. Les lignes qui suivent résument les étapes de cette stratégie.

3. Les procédures de la stratégie proposée

La production des mots séparés3.1

- ✓ Les élèves reçoivent le premier jour de la semaine une liste de plusieurs mots, allant de cinq à quinze mots simples, représentant des mots couramment utilisés au cours de la langue comme : les jours de la semaine, les mois de l'année, les adjectifs démonstratifs (ce, cet, cette, ces), les pronoms personnels sujets (je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles), les pronoms personnels complément d'objet (le, la, l', les, lui, leur, etc.), les mots dérivés (ex.: jour, journée, abat-jour, journalier, ajourner), etc.
- ✓ Les élèves écrivent les mots cibles tous les jours dans la liste qui leur est fournie, "la feuille d'orthographe", et l'enseignant corrige ces productions tous les jours.
- ✓ Les élèves sont soumis à une épreuve écrite sous une forme d'une dictée, et ce, au dernier jour scolaire de la semaine. L'examen est présenté dans une autre feuille séparée.
- ✓ Les élèves sont également à une épreuve écrite au milieu de l'année et à la fin de l'année. Pour l'examen final, l'enseignant peut sélectionner un certain nombre des mots appris durant l'année scolaire.

- ✓ Le vocabulaire choisi est défini pour chaque classe (au préscolaire et au primaire) selon le contenu ciblé à apprendre dans le cours de la langue.

Exemple:

Tableau (1): le vocabulaire à apprendre pour la semaine académique de / / 2020 à / / 2020

Les mots	Le samedi	Le dimanche	Le lundi	Le mardi	Le mercredi	Le jeudi
Au						L'examen
À la						
Aux						
Sur						
Dans						
Chez						

3.2. La production des phrases

Une fois que les élèves maîtrisent les mots séparés, l'enseignant leur demande de composer certaines phrases comportant ces mots.

Exemple:

Tableau (2): les phrases proposées de la part des élèves apprentis

Le mot ciblé	La phrase proposée
Au	
À la	
Aux	
Sur	
Dans	
Chez	

4. Synthèse et conclusion

La stratégie de la feuille d'orthographe permet d'accélérer le niveau de lecture des élèves et d'améliorer leurs performances écrites, car elle dépend de la mémorisation et de la répétition du vocabulaire et elle améliore le niveau des élèves dans le cours de langue tout au long de l'année scolaire, et ce, en lecture ainsi qu'en écriture. Lors de l'examen, l'enseignant peut déterminer certains mots isolés à écrire (environ 25 mots) en demandant aux élèves de produire d'une à cinq phrases, et ce, selon le niveau linguistique des élèves de chacune des classes.

1. مقدمة

تُعَدُّ اللغة وسيلة التواصل بين البشر. وتتيح اللغة بمهاراتها الأساسية الأربعة، القراءة، و الكتابة، والاستماع، والتحدث فهمًا أفضل للغات وثقافات الآخرين. وفي مجال التعليم والتعلم تُعَدُّ الكتابة من مهارات اللغة التي تحظى باهتمامٍ وعنايةٍ شديدين من قِبَلِ التلاميذ والمعلمين على حدٍ سواءٍ، تلك المهارة التي يعتمد عليها نجاح المتعلمين في كافة المواد الدراسية، الأمر الذي دعا العديد من الباحثين إلى الاهتمام بتنمية مهاراتها الفرعية المختلفة لدى هؤلاء المتعلمين.

2. هدف الورقة البحثية

تهدف هذه الورقة النظرية القصيرة إلى تقديم إحدى الإستراتيجيات التي تساعد المتعلمين الصغار في المرحلة الابتدائية على تعلم هذه مهارة الكتابة وتنميتها وهي "ورقة الإملاء"، وهي إستراتيجية منقولة من تدريس الكتابة في نظامي التعليم الكندي والبريطاني والتي ثبتت جدواها بشكلٍ كبيرٍ في تسريع قراءة الكلمات المفردة وكتابتها. وفي هذا الصدد يمكننا تلخيص خطوات هذه الإستراتيجية في السطور التالية.

3. إجراءات الإستراتيجية المقترحة

1.3. فيما يخص كتابة الكلمات المفردة

✓ يتسلم التلاميذ أول أيام الأسبوع الدراسي قائمةً من عدة كلماتٍ يتراوح عددها من خمسٍ إلى خمس عشرة كلمة مفردة تمثل كلماتٍ شائعة الاستخدام في مقرر اللغة، من أمثلتها: أيام الأسبوع، وأسماء الشهور، وأسماء الإشارة، وضمائر الفاعل/ ضمائر المفعول، الكلمات الإشتقاقية المنتمية إلى نفس العائلة، إلخ.

✓ يقوم التلاميذ بكتابة هذه المفردات يوميًا في القائمة المقدمة لهم على أن تقوم المعلمة بتصحيحها والاطلاع عليها بشكلٍ يوميٍّ أيضًا.

✓ يمتحن التلاميذ في هذه المفردات في صورة إملاء تكون آخر أيام الأسبوع الدراسي.

✓ يمتحن التلاميذ في هذه المفردات في منتصف العام وفي نهايته في عددٍ مُختارٍ من هذه المفردات.

✓ يتم عمل محتوى لهذه المفردات لكل صفٍّ دراسيٍّ من صفوف المرحلة الابتدائية، وتكون بشكلٍ متدرجٍ من السهولة للصعوبة وبما يتناسب مع المفردات المستخدمة في مقرر اللغة العربية لكل صف دراسي.

مثال

جدول (1): كلمات الإملاء للأسبوع الدراسي من/...../ 2020 إلى

.../...../ 2020 م

الكلمات	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس
هذا						اختبار
هذه						
هذان						
هاتان						
هؤلاء						

2.3. فيما يخص كتابة الجمل المتكاملة

بعد إتقان التلميذ للكلمات المفردة تنتقل معهم المعلمة إلى كتابة الجمل المتكاملة؛ حيث تطلب المعلمة من التلميذ وضع الكلمة في جملة مفيدة، على أن يكون تكوين الجملة بصورة شفهية لصغار الأطفال ممن هم في مرحلة رياض الأطفال والصف الأول الابتدائي، وتكون بصورة كتابية للصفيين الثاني والثالث الابتدائيين.

مثال:

جدول (2): كلمات الإملاء في جمل مفيدة للأسبوع الدراسي من /...../ 2020 إلى

.... /...../ 2020 م

الكلمة	الكلمة في جملة
من	
على	
في	
إلى	
عن	

4. خاتمة

من شأن هذه الإستراتيجية العمل على التسريع في مستوى القراءة لدى لتلاميذ وتحسين الأداء الكتابي لديهم؛ إذ أنها تعتمد على الحفظ والتكرار لهذه المفردات المتعلمة، كما أنها تزيد من حصيلة التلاميذ اللغوية على مدار العام الدراسي. وعند الاختبار في كلمات الإملاء يمكن للمعلمة تكوين جمل جديدة تُضاف للاختبار من الكلمات المفردة السابق دراستها مع إضافة بعض الكلمات البسيطة لها لتكملة المعنى حسبما يتطلب الأمر.